



J'ai le plaisir de partager avec vous cette nouvelle lettre d'information. Comme vous allez le découvrir, AFRANE reste très active durant cette période difficile pour tous. Nous avons tellement de choses à vous raconter que parfois, notre message ne s'affiche pas entièrement. Si c'est le cas, pensez à cliquer sur "afficher l'intégralité du message", tout en bas du mail!  
Bonnes fêtes de fin d'année à tous.  
Philippe.

## Actions de formation

### Les formations des professeurs par les référents

Dans la lettre d'information N°24, nous vous présentions le nouveau projet « Tous et toutes à l'école », soutenu par l'Agence Française de Développement. Comme nous l'expliquions précédemment, une partie de ce projet consiste à former des professeurs référents qui vont, à leur tour, former les enseignants de seize districts différents. La formation des professeurs référents s'est achevée dans les provinces de Parwan et de Kaboul et elle est actuellement en cours dans la province du Nangarhar. Les professeurs référents transmettent désormais ces connaissances aux enseignants de leur district lors de formations contenant un volet langues et un volet mathématiques ainsi que des éléments de gestion de classe. L'équipe pédagogique d'AFRANE est chargée de les observer et de les aider à améliorer leurs pratiques. Dans les provinces de Kaboul et de Parwan, 29 professeurs référents ont animé leur toute première session de formation, plus de 520 enseignants en ont bénéficié et près de 180 kits pédagogiques ont été distribués. L'équipe d'AFRANE est ravie de noter les efforts fournis par les professeurs référents !  
Farnaz



### La réunion nationale de directeurs

AFRANE a réuni, une nouvelle fois, les directeurs et directrices de son réseau lors d'une rencontre annuelle les 21 et 22 octobre à l'Institut Français d'Afghanistan. La réunion a été inaugurée par Thomas Guibert, chargé d'affaires auprès de l'Ambassade de France. Après un tour de table des participants, nous avons identifié les obstacles et les éventuelles opportunités engendrés par l'épidémie de Covid 19 : c'est ainsi que nous avons appris que deux lycées avaient conçu des podcasts pour leurs élèves, qui ont été diffusés sur la radio locale ! Puis, nous avons discuté de la notion du bien-être à l'école avant d'accueillir Yusuf Ayubi, membre d'Integrity Watch Afghanistan, qui est notamment venu illustrer l'importance de collaborer avec les Shuras pour résoudre les conflits à l'école. La deuxième journée a commencé avec un travail de réflexion autour de la violence psychologique à l'école. Pour étayer la réflexion de nos participants, nous avons invité Madame Sima Samar (actuelle ministre d'Etat en charge des relations internationales et des droits de l'homme) à intervenir. Elle a insisté sur la nécessité de miser sur l'éducation des jeunes générations pour assurer à l'Afghanistan un avenir meilleur. Enfin, le programme s'est terminé sur un travail de groupe autour de la question « Qu'est-ce qu'un bon directeur ? ». Etienne Gille conclut en rappelant l'importance de nourrir l'amitié entre nos deux pays. Il rassure nos participants en affirmant qu'AFRANE n'abandonnera pas l'Afghanistan, quel que soit son avenir...  
Farnaz



## Le projet paix

**Formation « la paix par le sport »**

Grâce à un financement de l'UEFA, AFRANE a élaboré un projet assez novateur autour du sport comme vecteur de paix. Même si la construction d'un terrain de sport et la distribution de matériel sont importantes, elles doivent aller de pair avec une sensibilisation à la pratique sportive dans le milieu scolaire. En effet, l'éducation physique n'est que rarement mise en œuvre, en particulier dans les écoles de filles. Pour que cette pratique soit plus répandue, AFRANE a organisé une formation dédiée aux professeurs de sport. Cette formation a permis d'échanger sur leur perception de la pratique sportive et sur les gains éducatifs qu'elle permet, sans oublier un volet sur l'éducation non-violente. Au cours de la formation, nous avons eu la chance d'accueillir Fakhria, professeure de yoga, qui a contribué à l'élaboration du projet avec Farzana. Fakhria s'est chargée de présenter le yoga à nos participants, initialement très peu réceptifs à cette activité physique, avant de leur faire faire quelques exercices. Les éclats de rire ont résonné dans toute la salle et les professeurs se sont très vite pris au jeu. En parallèle, les Fondations UEFA et ADIDAS nous ont fourni plusieurs lots d'équipement sportif que nous avons eu la joie de distribuer dans plusieurs écoles du Waras et de Tcharikar. Les élèves (filles comme garçons) ainsi que leurs professeurs étaient ravis !

Farnaz



## Actions d'équipement



### Projets eau et assainissement dans le Waras

Cet automne, nous avons lancé plusieurs projets d'eau et assainissement dans le district du Waras. Les écoles n'y ont que très rarement accès à l'eau et les conditions sanitaires sont souvent loin d'être correctes. Musa, notre chargé de projets au Waras, a fait un état des lieux des besoins en matière d'eau et d'assainissement avant de déterminer les écoles qui seraient prioritaires. C'est ainsi que nous avons creusé un puits pour le lycée agricole de Band-e Kossa, qui permet aussi bien d'irriguer les champs que de mener des expériences dans le laboratoire et d'alimenter en eau l'école et l'internat. Nous avons également creusé un puits pour l'école de filles de Tchidjin, puits que nous avons relié à une pompe électrique alimentée par des panneaux solaires. L'école de Qol-e Masoud, quant à elle, a désormais une pompe électrique également alimentée par des panneaux solaires, suffisamment puissante pour le puits très profond qui y avait été creusé. Enfin, le puits de l'école de Siah Qolak a été réparé et nous en avons profité pour creuser deux mètres supplémentaires afin d'augmenter le débit de l'eau. En plus de garantir un accès à l'eau potable et de meilleures conditions d'hygiène aux élèves et au personnel de ces écoles, AFRANE a de nouveau misé sur les énergies renouvelables. Ces projets ont été en partie financés par le Syndicat du Val de Loire, qui nous soutient depuis plusieurs années et que nous remercions chaleureusement !

Farnaz

### Coulées de boue à Tcharikar

Le mercredi 26 août, la province de Parwan a été ravagée par une soudaine montée des eaux due aux pluies d'été. Plus de 150 morts ont été à déplorer et les coulées de boue ont provoqué de nombreuses destructions de maisons et de magasins dans le bazar de Tcharikar.

Les écoles soutenues par AFRANE n'ont pas eu de destructions mais bon nombre d'entre elles ont dû déblayer la boue répandue aux abords des bâtiments.

Le lycée Esteqlal, pour lequel il y a quelques années AFRANE avait fait poser une ligne électrique raccordée au réseau de la ville, a vu cette ligne emportée par le flux de boue. Afin de ne pas laisser ce lycée situé un peu à l'écart de la ville sans électricité pour l'éclairage des classes et le fonctionnement du laboratoire, de la bibliothèque et de la salle informatique, AFRANE a pris en charge les fournitures nécessaires à ce rétablissement, la communauté assurant l'installation et le raccordement au réseau.

Philippe

## Le renouvellement de l'équipe

Cet été, plusieurs changements ont eu lieu au sein de l'équipe d'AFRANE. Nous sommes heureux de vous présenter les nouvelles têtes qui ont rejoint notre équipe.

Hassine, coordinateur pédagogique d'AFRANE durant plus de dix ans, est parti en octobre 2019. Après plusieurs mois d'intérim, Hamidullah, notre ancien formateur en sciences, a pris pleinement la responsabilité de la coordination pédagogique en

septembre 2020, en même temps que le démarrage de notre nouveau projet. Coordonner la pédagogie de celui-ci ne sera pas une tâche facile mais gageons qu'il s'en sortira avec brio, comme il l'a toujours fait !

L'ancien poste d'Hamidullah, vacant depuis de nombreux mois, a trouvé une nouvelle titulaire en la personne de Friba. Friba a 30 ans. Originnaire de la région de Ghor, elle a obtenu une licence en chimie à l'Université de Kaboul et un master en chimie organique en Inde. Elle a commencé son contrat sur les chapeaux de roue et a déjà démarré ses activités de visite des écoles, d'animation de réunions de laborantins et de formation en sciences. Avec 46 formations en sciences pour les niveaux 4-5-6 (équivalent CM1 à 6ème) prévues dans le nouveau projet d'AFRANE, en collaboration avec le CNS, Friba sera bien occupée dans les trois ans à venir. Espérons que les professeurs formés sauront donner envie à certains de leurs élèves de se lancer, à leur tour, dans l'étude des sciences.

Enfin, après le départ de Frozan durant l'été, c'est une autre jeune femme qui a rejoint AFRANE : Kubra. Elle a 26 ans, est titulaire d'une licence de Français Langue Etrangère de l'Université de Kaboul et du DELF B2. Depuis son arrivée, elle s'efforce de bien comprendre le projet de soutien à l'enseignement du français d'AFRANE, rencontre les professeurs de FLE que nous soutenons à Tcharikar et à Djalalabad et fait un état des lieux de leurs besoins. Elle s'est également engagée dans une amélioration de ses compétences avec le passage du DELF C1 et plusieurs formations en ligne.

Pour finir, Farnaz a remplacé Marion au poste de coordinatrice de projets en septembre. Sa prise de poste n'a pas été facile avec la mise en œuvre du tout nouveau projet et la multiplication des difficultés inattendues liées à l'organisation des formations mais elle a su les surmonter les unes après les autres, grâce à un travail d'équipe et une grande complicité avec les collègues afghans.

Je leur souhaite à tous beaucoup de réussite dans leurs missions, mais aussi, que leur présence, leur dynamisme, leur esprit critique et leur fraîcheur aident AFRANE à s'améliorer continuellement pour la réussite des ambitieux projets que nous souhaitons mener.

Bérenghère



De gauche à droite: Farnaz, Hamidullah, Kubra, Friba

## Et aussi



### Sortie du N°170 des Nouvelles d'Afghanistan

Le N°170 des Nouvelles d'Afghanistan, paru cet automne, ouvre sur les négociations en cours à Doha. Vous pouvez retrouver à ce sujet l'article offert en ligne, écrit par Shahir Zahine : <https://afrane.org/a-doha-mefiance-mais-un-peu-despoir-le-mystere-de-lelephant/>

Vous pouvez également retrouver l'éditorial, écrit par Etienne Gille, et le sommaire complet, en ligne ici : <https://afrane.org/les-nouvelles-dafghanistan-n170/>

Si vous souhaitez suivre de près l'actualité afghane, n'hésitez pas à vous abonner à la revue, votre soutien est précieux ! <https://afrane.org/nous-soutenir/boutique/abonnement-aux-nouvelles-dafghanistan/>

### Zoom sur l'Afghanistan à Fontaine lès Dijon

Permis, pas permis ? Jusqu'au dernier moment les organisateurs du Zoom sur l'Afghanistan de Dijon ont été dans l'incertitude. En début de semaine un arrêté préfectoral limitait le nombre des participants à 30. Dans ces conditions cela avait-il du sens de déplacer des conférenciers de loin ? Heureusement, peu après on apprit que cela ne concernait que les rencontres « festives ». Et le zoom n'avait rien de festif, puisque thé et gâteaux en avaient été proscrits.

Le Zoom a donc pu avoir lieu au Centre d'Activités Pierre-Jacques de Fontaine lès Dijon le 3 octobre, avec trois programmes : d'abord la projection du film « Les Hirondelles de Kaboul », parlant du temps des talebân, qui a plu aux uns et fut jugé un peu caricatural par les autres. C'est ensuite Catherine Hassan qui a présenté son émouvant parcours décrit dans le livre qu'elle a écrit sur Habib Rostam (éditions CEREDAF). Enfin, Zafar Payman, archéologue, a présenté ses fouilles et le passé bouddhiste de l'Afghanistan et notamment de Kaboul. En interlude, Donna Nassery a joué trois morceaux de robâb qui ont enchanté les participants. Au total 80 personnes ont participé à cette belle édition du Zoom annuel. Ce n'est pas si mal en une période de grande incertitude sanitaire ! Avec en outre un petit bénéfice de 700 euros.

Etienne



## Le Covid-19 et ses conséquences pour AFRANE

L'épidémie de Covid 19 et les décisions gouvernementales qui ont suivi, confinement et limitation des regroupements, ont eu des conséquences importantes pour notre association.

### La vente annuelle d'artisanat

Organisée habituellement entre fin novembre et début décembre dans notre local du Passage de la Main-d'Or, la vente de cette année a dû être profondément modifiée. Devant toutes les incertitudes liées aux règles sanitaires à respecter (protection de nos bénévoles, dimensions de notre local, protection de nos sympathisants fréquentant la vente), des règles spécifiques ont été adoptées. Ouverte du 7 au 23 décembre et accessible uniquement sur rendez-vous, elle propose des objets d'artisanat afghan et des ouvrages publiés par le CEREDAF. Vous trouverez toutes les informations relatives à cette vente ici : <https://afrane.org/petite-vente-dartisanat-dafghanistan-et-dasie-centrale-2020/>. Nous espérons que vous y trouverez votre bonheur, malgré un choix plus réduit que les années précédentes ! Sachez qu'en parallèle, un appel à dons spécifique « vente d'artisanat » a été lancé pour tenter de compenser la perte due à la diminution du nombre d'articles mis à la vente. Merci pour votre générosité.

Philippe et Claire



### Les 40 ans d'AFRANE

Cela fait un moment que nous vous en parlons. Notre projet était de fêter les 40 ans d'AFRANE à Kaboul en septembre, à l'Institut Français d'Afghanistan qui devait accueillir les amis afghans d'AFRANE ; et en novembre du côté de Paris pour accueillir les adhérents et sympathisants de notre association lors de tables rondes autour de l'avenir de nos actions, mais aussi de quelques moments festifs. L'épidémie nous a empêchés de réaliser ce projet, mais nous ne perdons pas espoir d'y arriver. Les réflexions se poursuivent en attendant bien sûr que notre ciel devienne un peu plus clair et que nous puissions convier les amis de l'Afghanistan et d'AFRANE sans vous mettre en danger. Quand les choses se préciseront, nous vous alerterons pour bloquer vos agendas.

Philippe

**A paraître** : le numéro 171 des Nouvelles d'Afghanistan : "Spécial 40 ans" avec de nombreux articles de réflexion et aussi des belles histoires. A commander à AFRANE (6 euros + 3 euros de frais de port)

Faire un don

Adhérer

Afrane  
16 Passage de la Main d'Or  
75011 PARIS  
[contact.afrane@gmail.com](mailto:contact.afrane@gmail.com)



Cet e-mail a été envoyé à {{ contact.EMAIL }}  
Vous avez reçu cet email car vous vous êtes inscrit sur Afrane.

[Se désinscrire](#)



© 2020 Afrane